

Montage-/Bedienungsanleitung für CUBE Natural Fit Griffe und Bar Ends

Bitte unbedingt beachten! Nur eine einwandfreie Montage gewährleistet die optimale Funktion der Natural Fit Griffe und der Natural Fit Bar Ends.

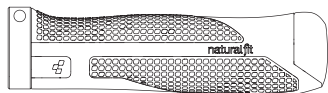
Mounting/Installation Instructions for CUBE Natural Fit Grips and Bar Ends

Please note! Optimal functioning of the Natural Fit grips and the Natural Fit bar ends is only ensured with proper installation.

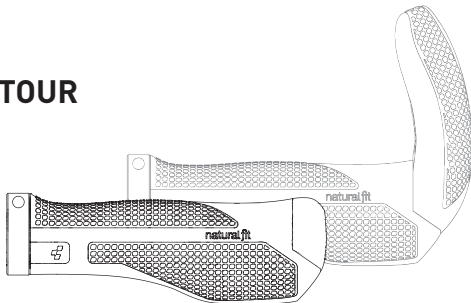
Notice de montage/utilisation des poignées et bar ends Natural Fit CUBE

À respecter impérativement! Seul un montage irréprochable permet de garantir la fonction optimale des poignées et bar ends Natural Fit.

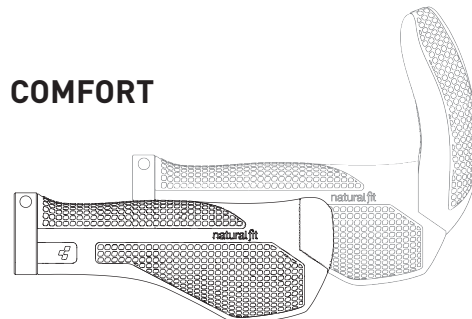
RACE



TOUR



COMFORT



Erklärung Zeichen / Symbole in dieser Anleitung:

Schenken Sie den folgenden Symbolen besondere Beachtung bei der Montage.

Warnung: Dieses Symbol verweist auf einen wichtigen Montageschritt, dessen Nichtbefolgen Ihr Leben / Ihre Gesundheit gefährden kann.

Information: Dieses Symbol kennzeichnet Zusatzinformationen, z.B. über die Handhabung des Produkts.
Die oben geschilderten möglichen Konsequenzen werden in der Anleitung nicht immer wieder geschildert, wenn diese Symbole auftauchen.



Description of signs / symbols in these instructions:

Pay special attention to the following symbols during the installation.

Caution: This symbol refers to an important installation step. Non-observance of these instructions can endanger your life and your health.

Information: This symbol marks additional information, e.g. on the handling of the product.
The above-described possible consequences will not be repeated in the instructions every time one of the symbols appears.

Explication des symboles / signes dans la présente notice :

Veuillez apporter une attention particulière aux symboles suivants pendant le montage.

Avvertissement: ce symbole renvoie vers une étape de montage importante, dont le non-respect peut mettre en danger votre vie / votre santé.

Information: ce symbole repère des informations supplémentaires, par ex. sur la manipulation du produit.
Les conséquences possibles décrites plus haut ne sont pas reprises à chaque fois que ces symboles apparaissent dans cette notice.

! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bei Fehlmontage droht Sturzgefahr.

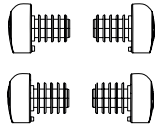
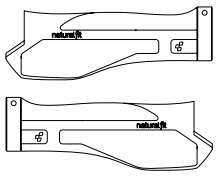
- Es dürfen nur Lenker verwendet werden, die vom Hersteller für Innenklemmung und Bar Ends freigegeben sind, dem angegebenen Drehmoment von 5 Nm für die Griffinnenklemmung und von 7 Nm für die Bar Ends Außenklemmung standhalten und einen Außendurchmesser von 22,2 mm aufweisen.
- Die Natural Fit Griffe benötigen einen ungekrümmten Montagebereich mit gleichbleibendem Außendurchmesser von 22,2 mm auf mindestens 150 mm Länge.
- Bei der Montage von Natural Fit Bar Ends auf dünnwandigen Aluminiumlenkern muss ein vom Lenkerhersteller empfohlener Sicherheitsendstopfen verwendet werden.
- Die Natural Fit Bar Ends dürfen nicht an Carbonlenker montiert werden.
- Achten Sie darauf, dass der Montagebereich des Lenkers vor dem Anbringen der Natural Fit Griffe und der Natural Fit Bar Ends gründlich mit Alkohol o.ä. entfettet und gereinigt ist.
- Das Drehmoment beträgt 5 Nm (bei den Natural Fit Griffen) und 7 Nm (bei den Natural Fit Bar Ends). Die Klemmschrauben dürfen nicht überdreht werden! Verwenden Sie hierfür geeignetes Montagewerkzeug (Drehmomentschlüssel).
- Die Natural Fit Griffe dürfen sich nach der Montage nicht mehr von Hand verdrehen lassen.
- Ziehen Sie die Klemmschrauben nach 50 km bzw. nach der ersten Fahrt nach und prüfen Sie diese danach vor jeder Fahrt auf festen Sitz.
- Nach Stürzen sind alle Bauteile auf Beschädigungen zu überprüfen und gegebenenfalls auszutauschen.
- Nach der Montage / Testfahrt:
- Verdrehen sich die Natural Fit Griffe trotz einer korrekten Montage, so ist Ihr Lenker nicht für die Natural Fit Griffe geeignet.
- Überprüfen Sie nach der Montage der Natural Fit Griffe, ob die Bremsgriffe und die Schalthebel ohne Veränderung der Handhaltung erreichbar sind und ob Sie alle Funktionen Ihres Fahrrades weiterhin ohne Einschränkung nutzen können.
- Um die für Sie angenehmste Position der Natural Fit Griffe herauszufinden, verändern Sie den Positionswinkel in kleinen Schritten.
- Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

! Read these instructions carefully. Improper installation may result in an accident.

- Only use handlebars approved by the manufacturer with regard to the inner clamping and the bar ends; these must withstand the indicated torque value of 5 Nm for the inner clamping of the grip and 7 Nm for the bar ends and have an outer diameter of 22.2 mm.
- The Natural Fit grips require a non-curved installation area with a consistent outer diameter of 22.2 mm over a length of 150 mm at least.
- When installing Natural Fit bar ends on thin-walled aluminium handlebars a safety plug recommended by the handlebar manufacturer must be used.
- Do not mount Natural Fit bar ends on carbon handlebars.
- Make sure to thoroughly clean and degrease the installation area of the handlebar with alcohol or the like before installing the Natural Fit grips and the Natural Fit bar ends.
- The torque value is 5 Nm (for the Natural Fit grips) and 7 Nm (for the Natural Fit bar ends). Do not overtighten the clamp screws! Use suitable installation tools (torque wrench).
- Make sure that the Natural Fit Grips are tight after installation (you should not be able to turn them).
- Retighten the clamp screws after 50 km or after your first ride and check the tight fit subsequently before every ride.
- After a fall all components must be checked for damage and replaced, if necessary.
- After the installation / test ride:
- If the Natural Fit grips move in spite of a proper installation, your handlebar is not suitable for the Natural Fit grips.
- After the installation of the Natural Fit grips: Check whether the brake levers and shifters are within easy reach and that you do not need to change the position of your hands. Make sure you can use all functions of your bike without limitations.
- Modify the position angle in small steps to find the most convenient position of the Natural Fit grips.
- If you need advice, contact your bicycle dealer.

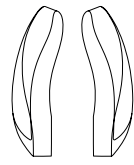
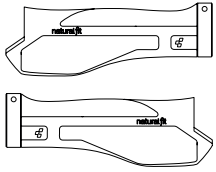
! Veuillez lire attentivement la présente notice. En cas de montage incorrect, vous risquez une chute.

- Il faut impérativement utiliser des guidons validés par le fabricant pour la fixation interne et les bars ends, résistant au couple de serrage indiqué de 5 Nm pour la fixation interne de la poignée et de 7 Nm pour la fixation externe des bar ends et présentant un diamètre extérieur de 22,2 mm.
- Les poignées Natural Fit nécessitent une zone de montage droite avec un diamètre extérieur uniforme de 22,2 mm sur une longueur de 150 mm au minimum.
- Lors du montage des bar ends Natural Fit sur des guidons en aluminium à paroi fine, il convient d'utiliser le bouchon de sécurité recommandé par le fabricant du guidon.
- Les bar ends Natural Fit ne doivent en aucun cas être montés sur des guidons en carbone.
- Veillez à nettoyer et à dégraisser la zone de montage sur le guidon minutieusement avec de l'alcool ou un nettoyant similaire avant la mise en place des poignées et bar ends Natural Fit.
- Le couple de serrage s'élève à 5 Nm (pour les poignées Natural Fit) et 7 Nm (pour les bar ends Natural Fit). Les vis de serrage ne doivent en aucun cas subir une rotation trop élevée ! Utilisez de l'outillage de montage adéquat dans ce cadre (clé dynamométrique).
- Les poignées Natural Fit ne doivent plus pouvoir tourner à la main après le montage.
- Resserrez les vis de serrage après 50 km ou la première sortie en vélo et vérifiez leur bonne fixation avant chaque départ ensuite.
- En cas de chute, vérifiez tous les composants quant à l'absence d'endommagement et remplacez-les le cas échéant.
- Après le montage / un parcours d'essai :
- Si les poignées Natural Fit continuent de tourner malgré un montage correct, cela signifie que votre guidon n'est pas adapté au montage des poignées Natural Fit.
- Après le montage des poignées Natural Fit, vérifiez si les poignées de frein et les manettes de vitesse sont accessibles sans modifier la position de la main et si vous réussissez à utiliser toutes les fonctions de votre vélo sans limitation.
- Pour trouver la position la plus agréable de vos poignées Natural Fit, modifiez l'angle de positionnement par petits pas.
- Adressez-vous à votre vendeur spécialisé pour toute question.

**INHALT****CUBE Natural Fit Griffe mit Plugs (Stopfen)**

2x Natural Fit Griffe
 2x Plugs für kleinere Durchmesser
 2x Plugs größere Durchmesser

oder

**CUBE Natural Fit Griffe mit Bar Ends**

2x Natural Fit Griffe
 2x Natural Fit Bar Ends

CONTENTS:**CUBE Natural Fit grips with plugs**

2x Natural Fit grips
 2x plugs for smaller diameters
 2x plugs for larger diameters

or

CUBE Natural Fit grips with bar ends

2x Natural Fit grips
 2x Natural Fit bar ends

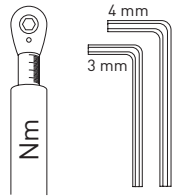
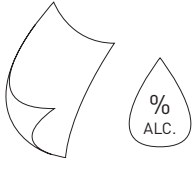
CONTENU:**Poignées CUBE Natural Fit avec plugs (bouchons)**

2x poignées Natural Fit
 2x plugs pour diamètres inférieurs
 2x plugs pour diamètres supérieurs

ou

Poignées CUBE Natural Fit avec bar ends

2x poignées Natural Fit
 2x bar ends Natural Fit

**Zur Montage benötigtes Werkzeug:**

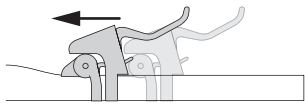
- Innensechskantschlüssel 3 mm für Natural Fit Griffe
- Innensechskantschlüssel 4 mm für Natural Fit Bar Ends
- Drehmomentschlüssel mit Bits
- Alkohol o.ä. zum Entfetten
- Fusselfreies Tuch

Tools necessary for installation:

- Allen key 3 mm for Natural Fit grips
- Allen key 4 mm for Natural Fit bar ends
- Torque wrench with bits
- Alcohol or the like for degreasing
- Lint-free cloth

Tools necessary for installation:

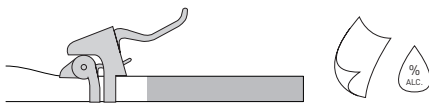
- Clé à six pans intérieurs 3 mm pour poignées Natural Fit
- Clé à six pans intérieurs 4 mm pour bar ends Natural Fit
- Clé dynamométrique avec douilles
- Alcool ou similaire pour le dégraissage
- Chiffon ne peluchant pas

Montageanleitung:**Installation instructions:****Instructions de montage:**

1. Schaltung/Bremshebel lösen

1. Release shifter/brake lever

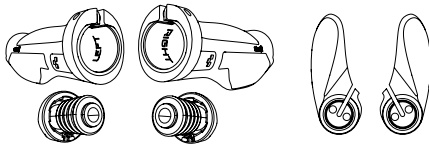
1. Desserrer la manette de vitesse/ la poignée de frein



2. Montagebereich des Lenkers reinigen/entfetten

2. Clean/degrease installation area

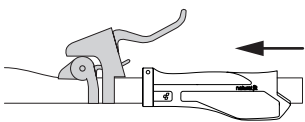
2. Nettoyer/dégraissier la zone de montage sur le guidon



3. Korrekte Anordnung von linkem und rechtem Griff/Bar End beachten (Markierung innenliegend). Klemmschrauben um 3-4 Umdrehungen lösen.

3. Observe the instructions concerning left and right side installation of the grips/bar ends (marking inside). Release the clamp screws by 3-4 turns.

3. Tenir compte du sens de montage de la poignée/bar end droite et gauche (marquage à l'intérieur). Desserrer les vis de serrage de 3 à 4 tours.

**A CUBE Natural Fit Griffe mit Plugs**

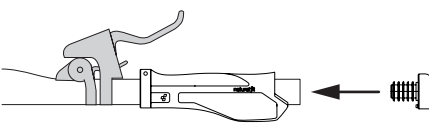
A.1 Natural Fit Griffe auf den Lenker schieben, bis das Lenkerende deutlich vorsteht.

A CUBE Natural Fit grips with plugs

A.1 Slide the Natural Fit grips on the handlebar to the point where the handlebar end clearly sticks out.

A Poignées CUBE Natural Fit avec plugs (bouchons)

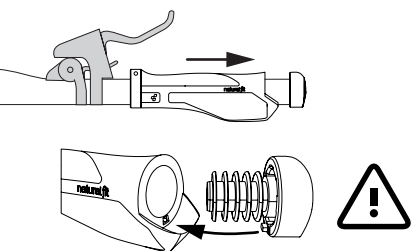
A.1 Faites glisser les poignées Natural Fit sur le guidon jusqu'à voir clairement apparaître l'extrémité du guidon.



A.2 Plug bis zum Anschlag hineinschieben.
 ! Schmäler Plug für kleine Durchmesser
 ! Dickerer Plug für größere Durchmesser

A.2 Insert the plug to the limit stop.
 ! Narrow plug for small diameters
 ! Thicker plug for larger diameters

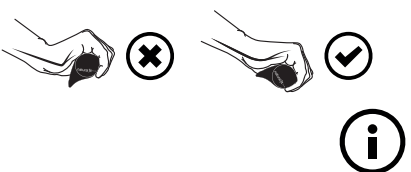
A.2 Insérez le plug jusqu'en butée.
 ! Plug fin pour les petits diamètres
 ! Plug plus épais pour les grands diamètres



A.3 Natural Fit Griffe vorsichtig bis an den Plug schieben. Auf die „Nase“ des Plug achten. Diese muss einrasten und es darf kein Spalt mehr zu sehen sein.

A.3 Slide the Natural Fit grips carefully to the plug. Observe the plug's "nose" which should engage without leaving any gap.

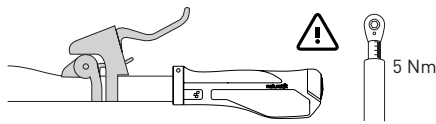
A.3 Faites glisser les poignées Natural Fit avec précaution contre le plug. Faire attention à l'« ergot » sur le plug. Ce dernier doit s'enclencher et vous ne devez plus voir d'espace.



A.4 Drehen Sie die Auflageflächen der Natural Fit Griffe so, dass die Handballen vollständig auf liegen. Eine abgewinkelte Position des Handgelenkes sollte hierbei vermieden werden. Die Grundstellung des Flügels sollte waagrecht sein. Durch Ausprobieren können Sie die für Sie angenehmste Position herausfinden.

A.4 Bring the contact surfaces of the Natural Fit grips in a position that the balls of the hands are in full contact. An angled position of the wrist should be avoided. The basic position of the wing should be horizontal. Find the most convenient position for you by trial and error.

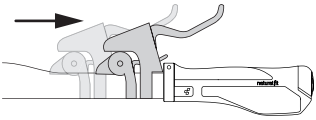
A.4 Tournez les surfaces d'appui des poignées Natural Fit de manière à ce que les paumes de vos mains soient entièrement en contact. Nous vous conseillons d'éviter toute position coudeuse de votre poignet. La position de base de l'aile de la main doit être horizontale. Vous trouverez la position la plus agréable en testant plusieurs positions.



A.5 Ziehen Sie die Klemmschrauben der Natural Fit Griffe mit einem Drehmomentschlüssel vor der ersten Fahrt mit 5 Nm fest.

A.5 Tighten the clamp screws of the Natural Fit grips to a torque value of 5 Nm by using a torque wrench before your first ride.

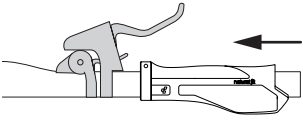
A.5 Avant le premier trajet, serrez les vis de serrage des poignées Natural Fit avec une clé dynamométrique à un couple de 5 Nm.



A.6 Schaltung/Bremshebel gemäß den Herstellerangaben montieren.

A.6 Install the shifter/brake levers according to the instructions of the manufacturers.

A.6 Montez la manette de vitesse/poignée de frein selon les indications du fabricant.



B CUBE Natural Fit Griffe mit Natural Fit Bar Ends:

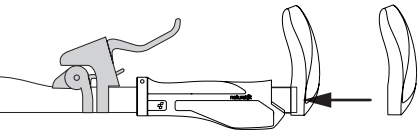
B.1 Natural Fit Griffe auf den Lenker schieben, bis das Lenkerende deutlich vorsteht.

B CUBE Natural Fit grips with Natural Fit bar ends:

B.1 Slide the Natural Fit grips on the handlebar to the point where the handlebar end clearly sticks out.

B Poignées CUBE Natural Fit avec bar ends :

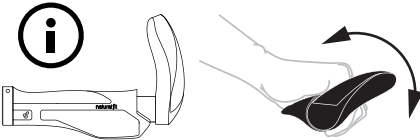
B.1 Faites glisser les poignées Natural Fit sur le guidon jusqu'à voir clairement apparaître l'extrémité du guidon.



B.2 Natural Fit Bar Ends bis zum Anschlag auf den Lenker aufstecken. Linke und rechte Anordnung beachten (Markierung innenliegend).

B.2 Mount the Natural Fit bar ends on the handlebar to the stop. Observe the markings (inside) concerning left and right side installation.

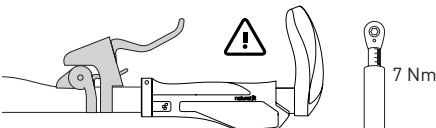
B.2 Placez les bar ends Natural Fit jusqu'en butée sur le guidon. Faites attention de bien respecter le côté gauche et droit (marquage à l'intérieur).



B.3 Natural Fit Bar Ends ausrichten. Durch Ausprobieren können Sie die für Sie angenehmste Position herausfinden.

B.3 Align the Natural Fit bar ends. Find the most convenient position for you by trial and error.

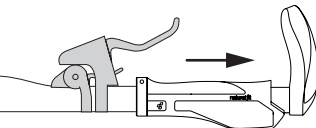
B.3 Ajustez la position des bar ends Natural Fit. Vous trouverez la position la plus agréable en testant plusieurs positions.



B.4 Ziehen Sie die Klemmschrauben der Natural Fit Bar Ends mit einem Drehmomentschlüssel vor der ersten Fahrt mit 7 Nm fest.

B.4 Tighten the clamp screws of the Natural Fit bar ends to a torque value of 7 Nm by using a torque wrench before your first ride.

B.4 Avant le premier trajet, serrez les vis de serrage des bar ends Natural Fit avec une clé dynamométrique à un couple de 7 Nm.



B.5 CUBE Natural Fit Griffe vorsichtig bis an das Natural Fit Bar End schieben. Es darf kein Spalt mehr zu sehen sein.

B.5 Slide in the Natural Fit grips carefully until they are flush with the Natural Fit bar ends without leaving any gap.

B.5 Insérez les poignées CUBE Natural Fit avec précaution contre le bar end Natural Fit. Vous ne devez plus voir d'espace.

B.6 Führen Sie die oben genannten Schritte A.4 bis A.6 aus.

B.6 Follow the above-mentioned steps A.4 to A.6.

B.6 Exécutez les étapes A.4 à A.6 décrites plus haut.

Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

If you need advice, contact your bicycle dealer.

Adressez-vous à votre vendeur spécialisé pour toute question.

Reinigung und Pflege:

Damit Sie mit Ihren CUBE Natural Fit Griffen lange Freude haben, sollten Sie die Griffe nur mit handwarmem Seifenwasser reinigen und anschließend gut abspülen.

Cleaning and care:

To make sure you will enjoy your CUBE Natural Fit grips for many years, you should clean the grips with lukewarm soapy water only and rinse off well subsequently.

Nettoyage et entretien :

Pour profiter longtemps de vos poignées CUBE Natural Fit, nous vous conseillons de les laver exclusivement à l'eau savonnée tiède et de bien les rincer ensuite.

Haftung:

Alle Garantiefristen werden ungültig, falls der Artikel auf Grund von Stürzen beschädigt, verändert oder der Artikel anders verwendet wird als in dieser Montageanleitung beschrieben. Vorsicht: Bar Ends nur in Fahrsituationen verwenden, in denen die Sicherheit nicht beeinträchtigt wird. Sie müssen jederzeit die Bremshebel gut erreichen können (z.B. bergab, im Gelände, auf schwierigen Untergründen und im Straßenverkehr).

Liability:

All warranty periods are rendered void, in the event the item is damaged due to falls, changed or used in a manner not conforming to the installation instructions. Caution: Only use bar ends in riding situations where safety is not compromised. The brake levers must always be within easy reach (e.g. downhill, off-road, on difficult surfaces and in road traffic).

Responsabilité:

Les délais de garantie deviennent caducs si l'article est endommagé suite à une chute, modifié ou utilisé d'une manière autre que celle décrite dans la présente notice de montage. Prudence: utiliser les bar ends uniquement dans des conditions de circulation n'entravant pas la sécurité. Vous devez à tout instant pouvoir accéder à vos poignées de frein (par ex. en descente, en tout-terrain, sur des sols difficiles ou sur la route).